

PRÒLEG A LA TRADUCCIÓ CATALANA

L'Associació Catalana de Ciències de Laboratori Clínic va sol·licitar a l'Oficina Internacional de Pesos i Mesures el permís per traduir aquest vocabulari.

Entre altres virtuts, aquest text constitueix una guia i una ajuda per a la preparació correcta de futurs documents en el nostre àmbit i àmbits afins. La traducció ha estat feta per Joan Nicolau i Costa i la revisió ha anat a càrrec de Xavier Fuentes i Arderiu. El Centre de Terminologia TERMCAT ha assessorat l'adequació terminològica de la versió definitiva. S'ha estat escrupolós a respectar tot el contingut del text original, adaptant-lo a les normes d'estil de l'Associació Catalana de Ciències de Laboratori Clínic. En cas de divergència d'interpretacions o d'ambigüïtat en aquesta versió catalana, s'ha de consultar la versió original.

Aquesta versió catalana incorpora les correccions publicades pel Comitè Comú per a les Guies Metrològiques en el document *JCGM 200:2008 Corrigendum*.